



Uniwersytet  
Wrocławski

Instytut Filologii Romańskiej

**I Zjazd Stowarzyszenia Italianistów Polskich  
„Granice o pogranicza w badaniach italianistycznych”**

17-18 listopada 2017

**PROGRAM**

## Piątek 17 listopada 2017

Wydział Prawa, Administracji i Ekonomii UW, bud. „A”, ul. Uniwersytecka 22/26, sala 218

**8.30-9.00 – rejestracja uczestników**

**9.00-9.20 – otwarcie konferencji**

Powitanie uczestników i wprowadzenie:

Prof. dr hab. Iwona Bartoszewicz, Prorektor ds. Nauki

Prof. dr hab. Beata Baczyńska, dyrektor Instytutu Filologii Romańskiej

Dr hab. Artur Gałkowski, prof. nadzw. UŁ, Przewodniczący Stowarzyszenia Italianistów Polskich

Dr hab. Justyna Łukaszewicz, prof. nadzw. UW, organizator konferencji

**SESJA PLENARNA (9.20-11.00) Przewodniczy: Justyna Łukaszewicz**

**Katarzyna Kwapisz-Osadnik:** Przekraczanie granic w nauce jako ryzykowne wyzwanie dla rzetelności badań. Głos w dyskusji

**Anna Klimkiewicz:** I confini ed i limiti nell'*Hypnerotomachia Poliphili*

**Roman Sosnowski:** Storia della lingua e le aree di confine (filologiche e digitali)

Wydział Prawa, Administracji i Ekonomii UW, bud. „D”, ul. Uniwersytecka 7/10, sale 203 i 204 (II piętro)

**PRZERWA KAWOWA (11.00-11.30)**

**SESJA A 1 (11.30-13.00) s. 203 Przewodniczy: Anna Klimkiewicz**

**Małgorzata Trzeciak:** Granice tego, co się godzi powiedzieć według Giovan Battisty Fagiuolego

**Katarzyna Woźniak:** Granice polityczne a polityka kulturalna Włoch w okresie zimnej wojny

**Katarzyna Biernacka-Licznar:** „Historia pewnej znajomości”. O korzyściach płynących z realizacji projektu badawczego w zespole rozproszonym

**SESJA B 1 (11.30-13.00) s. 204 Przewodniczy: Roman Sosnowski**

**Anna Grochowska-Reiter:** Ai confini dell'acquisizione: l'italiano dei discenti di livello avanzato

**Anna Kucharska:** Mezzi retorici in testi argomentativi scritti da apprendenti dell'italiano LS

**Agnieszka Latos:** Agentivi femminili: società, uso e sistema linguistico. L'italiano e il polacco a confronto

**PRZERWA OBIADOWA (13.00-15.00) (Bazylika, ul. Kuźnicza 42)**

Instytut Filologii Romańskiej, pl. Nankiera 4, sale 2.2 (I piętro) i 3.2 (II piętro)

**SESJA A 2 (15.00-16.30) s. 3.2 Przewodniczy: Małgorzata Trzeciak**

**Fabio Boni:** *I Successi tragici e amorosi* di Silvio e Ascanio Corona come esempio di letteratura non-fiction ante litteram

**Justyna Łukaszewicz:** Włosko-polskie pogranicza literackie w epoce oświecenia: między przekładoznawstwem a komparatystyką

**Stefano Redaelli:** La follia dopo Basaglia: Clara Sereni tra immaginario letterario e realtà psichiatrica

**SESJA B 2 (15.00-16.30)** s. 2.2 Przewodniczy: Artur Gałkowski

**Silvia Bonacchi:** Italiano e nuovi parlanti: Italiano, quasi-Italiano, non-Italiano, Italiano di stranieri - Alcune riflessioni linguistiche, culturologiche e glottodidattiche sulle varietà sincroniche delle varietà dell'italiano decentrato

**Malgorzata Karczewska:** Elementi inglesi nell'italiano medico. All'incrocio delle lingue con la medicina

**Lukasz Jan Berezowski:** I limiti di traducibilità: tra localizzazione e traduzione. Uno studio comparativo italo-polacco dei termini non equivalenti

**PRZERWA KAWOWA (16.25-17.00)** s. 2.4

**WALNE ZGROMADZENIE SIP (17.00-19.00)** s. 3.2

**19.30 – KOLACJA DLA UCZESTNIKÓW KONFERENCJI** (Dinette, pl. Teatralny 8)

## **Sobota 18 listopada 2017**

Instytut Filologii Romańskiej, pl. Nankiera 4, sale 2.2 (I piętro) i 3.2 (II piętro)

**SESJA A 3 (9.30-11.00)** s. 3.2 Przewodniczy: Katarzyna Woźniak

**Paulina Kwaśniewska-Urban:** Tłumaczka na rozdrożach kultur i konwenansów

**Dominika Michalak:** Mafia italiana e mafia americana – differenze ed interferenze culturali, comportamentali e lessicali

**Kamila Miłkowska-Samul:** Il discorso del pregiudizio: migranti, immigrati, profughi, rifugiati nei social media italiani

**SESJA B 3 (9.30-11.00)** s. 2.2 Przewodniczy: Stefano Redaelli

**Natalia Chwaja:** Il nomadismo erotico versus quello identitario ne *La città di Miriam* di Fulvio Tomizza

**Anna Krawczyk:** Historie miejsc, dzieje rodów i „realizm magiczny” w powieści kolumbijskiej i włoskiej. *Sto lat samotności* G. Garcii Marqueza i *Plac włoski* A. Tabucchiego

**Joanna Janusz:** Modalità trasgressive nell'ultima narrativa italiana

**PRZERWA KAWOWA (11.00-11.30)** s. 2.4

**SESJA A 4 (11.30-13.00)** s. 3.2 Przewodniczy: Stefan Bielański

**Ewelina Walendziak-Genco:** Patrick Brydone scopre la *frontiera* d'Europa - *A Tour Through Sicily And Malta: In A Series Of Letters To William Beckford, Esq. Of Somerly In Suffolk*

**Karol Karp:** Confini da oltrepassare. Sulla condizione del migrante nel romanzo *M* di Ron Kubati

**Ilona Kadys:** La storia della letteratura italiana della migrazione – ieri ed oggi

**SESJA B 4 (11.30-13.00)** s. 2.2 Przewodniczy: Katarzyna Kwapisz-Osadnik

**Ingeborga Beszterda:** Espedienti linguistici e marcatori pragmatici della comunicazione orale ovvero come insegnare l'italiano parlato a discenti stranieri

**Maurizio Mazzini:** I confini della correttezza. La norma linguistica fra teoria e prassi nell'italiano e nel polacco contemporanei

**Lucyna Marcol-Cacoń:** Le parti del corpo nelle espressioni fraseologiche e nei termini medici

## PRZERWA OBIADOWA (13.00-14.30)

SESJA A 5 (14.30-15.30) s. 3.2 Przewodniczy: Joanna Janusz

**Katarzyna Misiewicz:** Recepcja twórczości współczesnych poetek włoskich w Polsce

**Agnieszka Liszka-Drażkiewicz:** Autobiografia, reportage, romanzo: Kaputt di Curzio Malaparte – un testo sul confine

SESJA B 5 (14.30-15.30) s. 2.2 Przewodniczy: Silvia Bonacchi

**Agnieszka Pastucha-Blin:** I limiti dello spazio – la metafora del contenitore nel linguaggio pubblicitario

**Gnyś Urszula:** Słowniki tematyczne włosko-polskie i polsko-włoskie – granice gatunku

## PRZERWA 15.30-15.45

SESJA PLENARNA (15.45-17.15) s. 3.2 Przewodniczy: Ingeborga Beszterda

**Artur Gałkowski:** Al confine tra *proprium* e *appellativum*

**Daniel Słapek:** Doppie forme regolari del Passato Remoto: desinenze *-ei, e', erono* vs *-etti, -ette, -ettero*

**Stefan Bielański:** Dzieje Włoch w polskich badaniach historycznych i ich znaczenie dla rozwoju polskiej italianistyki

## PODSUMOWANIE OBRAD I ZAMKNIĘCIE KONFERENCJI (17.15-17.30)

Artur Gałkowski i Justyna Łukaszewicz